otrzymany w Paryżu 7go Stycznia 1859

Londyn d. 6 Stycznia /59

10. Duke Street

S. James

Kochany Michale —

Choć nie wiem czy

to źródło wszystkie u

mnie wyschło, to przy

najmniej [illegible]. Dziękuję

Ci za Twe życzenia i

wzajemne przesyłam.

O! Boże! by ten nowy Rok

mógł nam dać [illegible] lata

i wiarę [illegible]

bo przy doświadczeniu

jakie mamy, mylilibyśmy

tych Dam się teraz.

Listy do Jenerała

przez Hotel Lambert

wyprawione w czasie przyszłym

i wszystkie mi wróciły i

Dziś Jenerałostwo przyjechali
do Sandon Hall a od nie-
dzieli do Harrowby. i
powrócą w Poniedziałek
do Londynu, gdzie tylko
przenocują i nazajutrz
do Paryża przez Dieppe
mają powrócić — Dzieci
tu pozostały i w Redican
wielkim. Taki jest plan
Jenerałostwa — i spodziewa
że wykonanym zostanie
[illegible] Jenerałostwa,
[illegible] i moja żona obiado-
waliśmy u Beilsa. a
po obiedzie czytał Beils
[illegible] który Jenerał po
Angielsku drukować — Jest to
mowa Jego na 29 Listopada
[illegible] i [illegible]
historyę Polski przed [illegible]
ważnych [illegible] bo
otwiera nas przed światem

1608

Żebyśmy li list z Brown-
panni znajomości to wy-
tenno nie nakładający
Bois na niego z praktyką
i dowiedz mu wiadomości
których z Polską – nimo
by uspokoić w nasze. Karty
i stanie się prawdziwy
naszej pomocy.

Jenerałowi Dobrem
iść list do niego

Duchowskiego pióro
i rozumu bardzo prędko
uczony – Przyślij mi Twe
Czuło

Żona moja dzisiaj
z wieczora otrzymałaby
[illegible] – Że mi
ściskali serdecznie

Twój
V. [illegible]

Londyn d. 10. Stycz. /69

10 Duke Str.

S James

[illegible]

K. K. W tej chwili otrzymuję Twój list. a zarazem i tę kartkę do Jenerała, z którą postaramy się za pomo-cili od Harveya i jutro do Paryża wyszlę —

Nie mam czasu więcej pisać

Twój

K. Szulczewski

Przewróć

Jutro ~~rano~~ jedziemy o 9 rano do Łazyn[illegible]

Może być z nami dziś obiad chciał jeść.

Niepodobna Pani Szulczewskiej ściągnąć

podobniej; ale gdyby mogła przybyć,

bardzo byśmy jej byli radzi..

Twoy

[illegible]

Poniedz. 10/1 59

Otrzymany w Paryżu 25° Stycznia 1859

23

1610

Londyn pon. 18 Stycznia 59.

Kochany Niedźwiedziu –

Oba dwa listy Twoje odebrałem i dziękuję. Wszystko co piszesz [illegible] ciekawe i nader ważne.

[illegible] [illegible] że iż Generalstwo i dama chcieli tak długo przesiedzieć w Paryżu. Generała Adama jest tak [illegible] że bez [illegible] nie dotrwa. Ponieważ jak mu to wszystko przedstawiłem [illegible] się [illegible]

i więcej damami przy
zamożności nie zwrzysłać

Kaminski jest
prędzej [illegible] nas
tak traci, a nawet
i w Warszawie środki
nieprzyjemny do [illegible]
[illegible] a potrzeba to
nastąpiło to zupełnie
do Kraju innego opuść
nie udadzą.

Ale ja przedstawię
Panie Henie, że wszystkie
nie będzie. Zostać wrócę
do dyplomatów. Dla
[illegible] na nas i choć
[illegible] milionowego
we Francji Polski traci

1611

[illegible].

[illegible]

V. [illegible]

1612

Londyn d. 3o Lutego 1857.
10. Duke Street. St Jas.

Kochany Niedźwiedziu—

List Twój z d. 31. Stycznia odebrałem. Tegoż dnia przyszła paczka dla P. Tomasza, którą mu oddałem.

Biografii Walerjana nie mam— bo o nim nie widziałem skreślonéj z życia biograficznego zmarłego, który we wszystkich Dziennikach Londyńskich był ogłoszony d. 25. Grudnia 1855. Jeśli Golejewski posiada ów Times z tego roku może będzie przekopiować z niego. bo ja nie mam luźnego exemplarza do przesłania.

Jenerał tak nagle wyjechał że zapomniałem oddać mu paczki z trzewikami od Pani Trembickiej.

Pierwsze przyjdzie przez

Poselstwo – nie [illegible] żadnego
[illegible] do P. Zbotnickiego
czyli takowy wypłacił.

Popieraj Branickiego
o sprzedaż dzieła Duchyńskiego
prenumeratorom "Wiadomości"
ale bieda jest z Anglii – Przytem
warto jako prospectus krótki
lub wzmianki o wyjściu dzieła
w Wiadomościach, żeby wiedziano
o co idzie.

Dziś Królowa
otworzyła Parlament
ze wszystką pompą – ale
mowa jest milk and water.

10. t. m. jest u
mnie wesele. Sister-in-law
mojej żony, wydaje się. Bez
wielkie idzie ze mną i dobro-
wolnie młody i nie wielki
majątek. Ściskam cię serdecznie

Twój zawsze

K. Szulczewski

Postaraj mi się o adres Hr. Augusta Potockiego, teraz
bawiącego w Paryżu.

1613

Londyn d. 11. Lutego 1859

W. P.

Dziękuję Ci za mapy Cesarstwa - które Anglicy pokaz: i dla którey ta mapa iest wystawiona.

Krasiński czymanie bi Orędzie Dwernickiego do nie mam iescze z ichniemi Wołkiem.

Jak zdrowie Jenerała i czy postępuje w [illegible] Angielskiej [illegible]

wydać i Vittoria nie
ki tu drukowała

P. Palmer dobrze
twoją pieczęć

Ściskam Cię serdecznie
K. Andrews

3085. 20
150 20
3236 00

280 20
196 20
477. 00

280 20
846. 10
1126 30

1963. 20
418 10
2381 30

280 20
454 30
735 10

1122
870 10
1992 10

10098
749
10847

1963 20
765 20
2729 00

27103. 10
23296 30
50400 00

36
1400
14400
36
50400

10227, 100
32018, 90
18656, 90
32090 . 280
32098

32090, 280
2129

1615

odebrany w Paryżu
10ᵒ Marca 1859

Londyn d. 9ᵒ Marca 1859.
10. Duke Street. S. James's

Kochany Niedźwiedzie

Dopiero dziś odpisuję na list Twój z 28ᵒ Lutego. donoszę że załączony do Pani Wojciechowskiej oddany jej został, na co kwit wydała. Jeśli P. Wojciechowski zgłosi się do mnie rad będę zrobić jego znajomość – ale dalibóg nie mam czasu na wszystko.

Tak jak i Ty na bałach bywać już nie lubię – czasem dobry obiad przyjmuję pod warunkiem że mi wolno do domu wcześnie wrócić. Co to za strata i klęska dla Polski w śmierci Zygmunta Krasińskiego – Szkoda go osobliwie. tylko to serce wspaniałe i umysł rozwinięty.

Krasiński teraz nie został u Michałowskiego i w przyjaźni

listów owszem nie ma — Pytał niektórych co tam bywają, jak Żaby i innych. Który nie przyniosłeś więcej Świata Dunikowskiego ale też i niewymówili się — może będziemy 2 lub 3 exemplarze ale niewiem czy się w Anglii i Emigracyi co im zaszkodzi kupować — Każdy jest w dochodach ograniczony i przy demoralizacyi powszechnej, niktoby i na sprawy narodowe nie obchodzą — Wolą grać w karty i spretyzować — i do żadnej myśli patryotycznej, a tem więcej do uczynku, nic ich nie obudzi. Jak mówisz, wydawnictwo dziełko może się da rozprzedać kilku emigrantom, ale prenumeratorów nigdy nie znajdziecie.

Czy dzienniki Francuskie zrobiły wzmiankę o wydaniu Karty Polskiej, której opis jest w Wiadomościach — i o śmierci Zygmunta Krasińskiego w takim razie przyślij mi

1616

te dzienniki -

Równie przyjął mi
exemplarz broszury przez
Mierosławskiego wydanej teraz.
- tak doskonale ocenio-
wanej w Wiadomościach. Kto
też jest autorem tego artykułu?

Czy Jenerał rozpoczął tu
broszurę (święcimy na 29go
Listopada w Londynie) Koniecz-
nie chciałem w Londynie drukować
i był przeglądany przez Beales i
Biblioteki. Oni się ciągle
Cofnęli to miało wyjść
w tych czasach z Jenera-
łem znakomitym życie nie dziś

Umarł w Edinburgu
Lord Murray nasz
przyjaciel i członek Towarzystwa
w tym roku straciliśmy wielu
a żadnego nowego nie ma

W nas śliczny czas i
wiosna, bo wszystko kwitnie-
ale my, jak wszędzie, pracy
mamy — Ściskamy serdecznie

K. Szulczewski

1617

Londyn, d. 22go Marca
1859.

10. Duke Street
St James

Kochany Niedźwiedziu –

List Twój ostatni
w przedmiocie korony
Jenerała skrzyżował się
z moim, bo właśnie tego
dnia posłałem był Tobie
przypominające to samo.

Czekam mojej odpo-
wiedzi czy zaraz dzię-
kować bo Wielkanoc
się zbliża i członkowie
Parlamentu rozjadą się.

Zjechali tu Neapo-
litańczycy wygnańcy, na
których ogromne

składki nie zebrali, i
przed którymi wszyscy
inni emigranci zaś-
mieniu na czas jakiś
zostali.

W liście do Je-
nerała był tam przyjęty
interes (pieniężny) i
prosiłem go o odpowiedź
najdalej na 24°. 6. m.
Jestto nam dla mnie
ważne. i więc proszę Cię
odpisz mi odwrotną pocztą
czy mogę spodziewać się
odpowiedzi. List Twój
będzie mnie zatem
w Czwartek poprzednim
jeśli mi zaraz tego
samego dnia odpiszesz

1618

Lecz Starosty śmiertelnie chora i każdego dnia oczekuje jej końca —

Wiatr u nas zimny i z wiosny robi się zima.

Ściskam Cię serdecznie —

Twój H. Sienkiewicz

1619

otrzymany w Paryżu 27º marca 1859 L 3/1

Londyn d. 26º Marca 1859
10. Duke Street St James

Kochany Niedźwiecki —

Dziękuję Ci bardzo za Twój list z 23. b. m. na który dopiero dziś mogę odpisać. Bilet Generała do Rotschilda odebrałem — ale że nikt takich rzeczy nie przyjmuje — i dla tego do Paryża przesłany jest do zmiany. Po potrąceniu kosztów około funta z commissią i wymianą.

Zwracam Ci list Pani Zielińskiej — Mówiłem z nią, ale one wkrótce z dziećmi na wieś wyjeżdżają a potem co to za nieszczęście mieć w sobie osoby nieżyczliwe — które może do zimy i wyższego stopnia życie ...

przyprzyczeniami – a potem
potrzebuję też tu wszędzie
towarzyszę; tu co ani tam
ani ja nie mamy czasu
To wszystko ponosi za
sobą Vicente, a Polki
są grymaśnice i mile
wymagają. Szczególnie
też tu umiera Vicente
Z których około 5 nas
tygodni. Wspomni więc
nas że nie trzymamy też
przyjaźni na mieszkanie
ochoczo będzie nam
przyjemnie jeśli nas
odwiedzi – jako Twoja
Znajoma.

Ściskam Cię serdecznie

Twój [illegible]

K. [illegible]

Poproszę Adamowie Wita
do brata Czartoryski.

1620

Londyn d. 6ᵗ Kwietnia
1859.

10. Duke Street
S. James
Środa

Łaskawy Panie Jenerale!

Paki dwie, jedna
obejmująca 80 par
trzewików, a druga 160
koszul flanelowych, jeszcze
w Poniedziałek na statek
parowy oddane zostały;
a że statek jeszcze
nie odpłynął, więc bills
of lading nie otrzymałem
z powodu że Agencji
statku mej, do przy-
gotowania

kilkaset takich bills
i dopiero za dziesięć lat
dwa przyszły mi takowe.
Odbierze je więc
Pan Jenerał wczas do
wyprawienia do Stambułu
gdyż statek z Londynu
zwykle 3. tygodnie, a
czasem dłużej płynie
do Konstantynopola.
i Puzłowani Jordan
będzie mógł swobodnie
wyglądać przybycia
statku.
Kwity i rachunki
z wyszczeg. Freight
znam u Siostry. przyszle
wszystko razem z Bill

1621

z ladies.

W tych dniach
posłałem Jenerałowi
Morning Advertiser z
listem z Poznania i
Daily News z korres-
pondencyą z Warszawy.
Z ostatnią pocztą
wysyłam i Journal de
la Religion, którego
exemplarz przysłał mi
P. Kłobnicki —

Racz kochany być
Łaskawy Pan Jenerał,
przyjąć zapewnienie

K. Szulczewski

Lord Ilchester chory
bawi na wsi. — Żałoski

Ld Harrowby. przechowano
w Sandon. w Sobotę przeniesi
Ld Harrowby ma się
dość dobrze - miałam
dziś list od niego z
Sandon.

otrzymany w Paryżu
10. Kwietnia 1859

Londyn d. 9. Kwietnia 1855
10. Duke Street
S. James

Kochany Niedźwiedziu —

Paki twoi były włożone między rzeczy wyprawione do Stambułu. Kiedy list twój mnie doszedł — Statek odpływał w Środę 6. t. m. a więc niedługo będzie w Stambule. i różnicy tylko kilka dni w porównaniu z drogą przez Marsylię.

Otóż [illegible] to o Boarding House. a [illegible] nie mam. Gdybym niedźwiedź widział to Pani może płacić co tydzień. to [illegible] umieścić u PP. Young którzy obie mówią po Francusku

ale tam najmniej £ 5. 5.0
na tydzień. Dom spokojny
i stół dobry. Mieszkała
u nich jedna Francuzka
która płaciła £ 1. 1. na
dzień. ale w to wchodzi i
wino.

Ściskam Cię.

H. Sienkiewicz

1623

Monsieur L. Niedermeyer

1624

Londyn d. 25° Kwietnia 1857

10. Duke Street. St James's

Kochany Niedźwiedziu —

Twój list z d. 21° b. m. pocztą przesłany, dopiero 28° po południu mnie doszedł — adres Generała Williams jest:

Major-General Sir W. F. Williams
Bar^t. — K. C. B.
Woolwich
(Kent)

Żądanych przez Panią Generałową piór szklannych kupić i przyślę starannie opakowane — ale czy dojdą całe, to trudno zapewnić.

The Times zmienił teraz swoją politykę i już nie na Francyą ale na Austryą

udzielą. Sądzimy że Jenerał
na prenumeratę na Times
bo mi mówił że te użyczą
Exemplarze których żyda z
Artykułami przeciw Francji
przyśle pocztą, ale czy dojdą
tą drogą, bo zapewnie na
granicy będą zatrzymywane.
a przysłać je w pakiecie
przez Poselstwo Francuskie.
jest trochę ryzyko – bo naprzód
pakiety będą grube, a w przy
padku otworzenia ich u mi-
nisterjum, stracimy wszystko
na zawsze. Proszę o rozstrzy-
gnienie tej trudności –

Co się tyczy, że mały
artykuł, któryś posłałem na
ręce Jenerała, o śmierci Lady
Harrowby, nie został umiesz-
czony w Wiadomościach Polskich
Tak jak wszystkie poprzednie
przesyłki nie znajduję w tym
pisaniu. uprzejmego przyjęcia

1625

Nawzajem przesyłam Ci
moc najserdeczniejszych z powodu
Świąt, dla nas Chrześcijan
tak błogich i słodkich, i życzeń
ich Najwszechpotężniejsza Zbawi-
cielka Święta Wiara i dziś
[illegible] z Dobra i
[illegible] dobre.

Jakież wrażenie robi na
Was wojna między Austryą a
Francyą. Czy myślicie że
może stać się powodem do
czego dobrego dla nas. Tu
jeszcze więcej w pokoju Anglicy
w klubach, bo im idzie o to
żeby Consols nie spadły.

Ściskam Cię serdecznie
K. Szulczewski.

Poślij proszę zaległy bilet
P. [illegible] i donieś mi
czyli Ci wypłacił funta ze
Panią [illegible]. Któregom
mu tu [illegible]

Londyn d. 17° Maja 1859.
10. Duke Street
S. James.

Kochany Niedźwiecki.

Przesłany mi wiadomostki z Berlina przetłumaczę i starać się będę umieścić ale tylko w jednym dzienniku, bo ten sam korrespondent nie może tejże samej korrespondencyi przesyłać dwum dziennikom. Tu u nas zrobili mi wyrzuty i gniewali się, kiedy dawniej podobny czyn robiłem. twierdzą i słusznie że to zmniejsza wartość korrespondencyi. Próbować będę Daily News.

Mowa Lijera nie okazała się w żadnym dzienniku francuskim nie wiem dla czego. to Cesarzowi i jego wyprawie pochlebia. Ale tutaj zupełnie inne zrobiłaby wrażenie. i lepiej że angielska publiczność o niej nie wie, bo istotnie nic

przeciwnego nieszczęścia.

Czy Panu doszedł Generała wspominam że regularnie co dzień otrzymuję pensja bez przerwy, od tygodnia Supplement z annuitami przyszedł, opłata była z pensji —

Mehemmed Hamdy wyjechał z Pigteli do Paryża. Widział tam Generała Williams który go dobrze przyjął, i dał mu ładowarknie. otrzymuje rekommendacye od Molembay i innych do wielkich figur w Turcyi.

Pan Zieliński tu bawi. Mieszka z Joffra na Kentish Town. z Codziennie jemu Szwarcow. Który odwiedza ze mnie. Wybrał sobie ich towarzystwo, z annuitami: to 3. zmienić nim do domu zaidzie.

Moja żona i dzieci bawią na wsi, a dom wynająłem — sam zaś zadać krótko przez Jedno dziedziny

1627

Powiedz Jenerałowi o przysłaniu Karty Polskiej - może mi się uda ją sprzedać, a przynajmniej nie dać spotkać z Anglikami.

Ściskam cię

K. Sienkiewicz

Przyślij kup mi i przyślij noży 2 scyzoryki.

La Pologne n'est pas encore perdue. de jednej Angielki. pięknie śpiewane —

List Bratankowi zaraz oddaj - K. S.

1628

24 maja 1859

Londyn d. 28 Maja 1857.
10. Duke Street
S. James

Kochany Niedźwiedziu —

Dziś powróciłem ze wsi i list Twój znalazłem. Załączam metrykę młodej Srodnickiej dla wygodzenia Pani Generałowej —

Jeśli Panna Cecylia może otrzymać miejsce gdzie w Londynie widziała muzykę po Angielsku. "Pieśni Polskie" nie zgubiła, to ja tu kupię Francuzkiej przyślij mi jeden exemplarz do śpiewu a nie zaśpiewam Francuzkim. Pani Srodnicka prosi aby po zrobieniu wszystkiego z metryki Tatkowi jej zwrócić, bo inaczej nie pozwoli —

[illegible] [illegible] mi
[illegible] regulare [illegible]
[illegible] Generală. [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

Servitoriu [illegible]

[illegible] [illegible]

1629

Londyn 1. 3o Czerwca 1855.

Ks. d. Piszę do Jenerała
w przedmiocie Times-nie
mogę go wcześniej wysłać. bo
dopiero odbieram go o 9ej
rano - N° z 20 maja zawiera
artykuł nieprzychylny Cesarzo-
wi Francuzkiemu i dla tego
zapewne wstrzymany.

Dziwne że Anglicy i
Ministerstwo tak biją
na Napoleona że ta iż
wojna w Europie wybuchnąć
Dzisiejszy Times ma artykuł
z Gazety Augsburskiej. Po-
magajcie aby Niemcy zaczęli
na Francyą napadać - nienawiść
do najwyższego stopnia

Pisz szklanny do tąd

nie mogę znaleźć - Ściskam
Jok - Panna Zielińska jedzie
do Polski z Skwarcową
w przyszłym tygodniu, ale
nie Ostende wprost, a nie
na Paryż. —

Nic nie mówię ale
czego mamy jeszcze
żaden dziennik Francuski
nie wydrukował - Ani ich
prostomaczytem. ale wokoło
lub z publikacyą.

A wszystko z piszącę.
"La Pologne n'est pas encore
perdue" kiedy przyjedziesz

Ja mam gwałtowny
victor z granicy - i bardzo
wiele osób te [illegible]

1630

nie to. Ale i ja też mam
nasze podróżnicze

Ewa Ksiaża

C. Smilnewicz

Monsieur L. Niedzwiecki.

1631

odebrany w Paryżu
6. Października 1855

Londyn d. 5 Czerwca 1855
10. Duke Street. St. Jas.
Środa

Kochany Niedźwiedziu

we Sobotę przyjęty po porozumieniu wyjeżdżam, na wyspę Wight a potem do Sandon Hall z medalem do Lorda Harrowby.

Ponieważ na wyspie Wight gości teraz u Syna Lorda młody [illegible] nie tworzę medal bo jak Zabawy w Dziennikach że Stryj jego otrzymał takowy, a on nie wie to dostrzegę ja może –

Zapewne Szyszko jest w Paryżu – miał on osobny krótki list do Franka napisać. Otóż wytłumacz to, i przyślij mi jak

najspieszniej.

Również wypełni 2 autografy Księcia następującymi nazwiskami.

James Grant Esqe

Murdo Young Esqe

(s. to Edytorowie Dziennika nam przyjaznego), którym Ks. i ja dam medale, zapłacone z mej kieszeni; ale dla powagi chcę żeby od Księcia były ofiarowane.

Pospieszcie proszę z listem autentycznym familii Lorda naprzód. bo [illegible] medal naprzód należy. Ściskam dłoń

Twój K. Szulczewski

1632

1633

odebrany w Paryżu
16° Czerwca 1859

Londyn d. 15 Czerwca 1859
10. Duke Street
St James

Kochany Władziu—

List Twój z d. 13. b. m. dopiero dziś rano odebrałem—

Dotąd nie spostrzegłem nic w Dziennikach o których wspominasz wyjątkowego w Pays o Kirchnerze. i wnoszę że jeżeli nie napisałeś do nich i nie przytoczyłeś tłumaczenia, to nawet dzienniki nie otworzą— Wyobraź sobie mojem Editore obarczonego korrespondencyą i inszymi ważnymi interesami zajmującego się przedmiotem obcym. a w tej chwili nie popłacającym—

Jeden tylko Editor (mój znajomy) of the Daily news pisze do mnie dziś:

My Dear Sir

Prince Czartoryski's speech shall appear to-morrow —

I have received from the Prince a request that I would print some communication which has appeared in the Pays, & His Highness states that he has forwarded the paper. As I have not received it, and do not take the Pays, will you either send it to me, or give the necessary explanation.

Yours truly

(signed) J. Walker

A że mnie nie przysłano le Pays. a więc daję Ci the necessary explanation a przytem dodaję. że mnie nigdy tak nie wygadzali ich i [illegible] Wam robi. Kiedy tu się coś stanie. i zaraz wyprawiam Wam. Dzienniki jak np. mowa Hipera i oγy-

1634

Kuleri o zatwierdzeniu towarzystw wstrzemięźliwości - Gdyby był mi to Pan przedstawiający był artykuł i redakcyi posłał

Moi Komitet osobno niedrukowane. Może obrzezaniej były oddane w Dzienniku Korespondentów, ale tych trudno dostać.

Piór szklannych znaleźć nie mogę.

Postilanczcye Cesarza z Medyolanu, ograniczające wojnę tylko do Włoch. przeciwne są twierdzeniu Turynu i Twojej nadziei, że wojna wyciągnie się ku Niemcom. Jest rzecz pewna, że Jenerał Z. mnie wiedzieć: że iż Francya (sekretnie) pragnie spokoju i żąda aby był proponowany Kongres dla zdeterminowania kwestyi włoskiej pod warunkiem aby Lombardya do Sardynii przyłączona została. Skoro się Parlament otworzy, zobaczym

że tatka dotłoczyć politykę
która opłonowana przez Palmer-
stona i Ld. John Russell.

Czy odebrali Panie z
mon. liście. Przeczytaj i:
Daily news. Advertiser i Chronicle.

Kartę Polski odebrałem
przez Lorda Stratford de Redcliffe

Ściskam Cię serdecznie

Twój

K. Szulczewski

Proszę o odesłanie listu do
P. Błotnickiego bez
zwłoki.

w Paryżu
24go Czerwca 1859

Dr

1635

Londyn d. 23 Czerwca 1859
10. Duke Street
S. James

Kochany Niedźwiedzki –

Pomnij donieś mi czy Księżna Marcellina jest jeszcze w Paryżu, i czy Jej adres jest zawsze 15. Avenue d'Antin.

British Museum obiecało sobie kupić mappę Polski – powiedziałem że cena jest £8 – (200 fr) czy tak jest istotnie – i jakim adres. 6. Quai d'Orléans.

Piór szklannych nigdzie znaleźć nie mogę – widocznie że ich już nie robią.

Żona moja kłania się Żonie i Dzieciom. Wszyscy zdrowi.

Chłopiec mój rośnie jak na
drożdżach, i dosyć pięknej
[illegible];

Panna Zielińska
tak polubiła Anglię że
tu pozostała i mieszka u
PP. Skwarców — On pojechał
sam do Warszawy i w
przyszłym tygodniu powraca
do Londynu.

Jak zdrowie Generało-
wej teraz?

Ściskam Cię serdecznie
Twój zawsze
K. Szulczewski

1636

1637

Literary Association of the Friends of Poland,

Sussex Chambers, Duke Street, St. James's.

4 Lipca 1857
5 po południu

K. N.

Zdrowy i przybycie Jenerała spadły na mnie jak piorun. Nie rozumiem co znaczy ten przepis tylko środa i czwartek — Wiem że z Biura wychodzę o 5ᵗᵉʲ a idę do [illegible] o 10ᵗᵉʲ — trudno mi jest widzieć Czartoryskiego.

Ale szedł do Lordów Kinnairda, Harringtona, Shaftesbury a może i Fortescue. — [illegible] Więcej, a [illegible] Monckton

W. Scholefield.

Milnes. John Ayshford-
Wise i Lord Raglan
i Zetlie wiwiej.

Adres L. Vernona w
33. Grosvenor Street

Milnes.
16. Upper Brook Street

Mr Ayshford Wise
104. Pall Mall
a Reform Club.

Scholefield
Reform Club

Inne adres. Jones
Esq. Wszystko [illegible]
[illegible], i ja wszędzie

1638

Panu Asnykowi. —

na Czwartek prosi-
[illegible] [illegible]
[illegible] —.

Kuriery bo prosta
wchodzi — [illegible] J. K.

1639

10. Duke Street
St James
d. 14 Lipca 1857

Łaskawy Panie Jenerale!

Radbym za-
kommunikować Jenerałowi
co zaszło na Sessyi we
wtorek, na której wo-
wodził Jenerale.

Korzystam z pobytu
Jenerała, aby pozwolić
co zamierzam wydruko-
wać o Mappie Polski -
Tej to streszczony opis

tyczące wyjątku z

Wiadomości Polskich.

Łączę z szacunkiem

Pana Jenerała

uniżonym sługą.

K. Szulczewski

jkgklwk d. ng.c. wszstkm bcm zmknj x
w tkm rz c.t. zn.w. n.dzj n.sz x n.jdnj
Zrnc n. w.dz jk wjzk w Csz bdz.c
zd.bsz x Jm mmmm n.w.p.d. p.n.c
Krkw x chb. dl prz.p.mnn z tm bsprw prj x
n.r.d.wcch w glnśc Knczn jtrzb ozn.wn.
jch x zgbnm b.z.p.dbnm dźn. jdnść
pństw prz gn.b.n x jt x jk srętch
prw.ch x Krzcch Ktr z p.wnśc prz.n.s nch
oz.n.wn. x tm wszstkm w glnść p
prz.jdlk. x dl ..rtw.n. ..str x n. dl d.kcz.n
jj x pwnn Csz n pść d. wdn. x jzl m.c
mżn. n.dzj z Gal.c .trz.m. ..dzt x w n.w.
prz.j.tm s.tm x jzl prz.pść mżn. Z
Glc d.n. bd w.rnk trktm wdzsskm z.rzcz.n
t. nm mż jkklwk skd jnd b.lsn x w.p.dn
p.g.dzc. zt mój x zb. d. czs jrz n.p.m.nć
. n.p.dlgtśc Krkw x b.lb wrz z Glc
. z.r zcm rztln n.r.d.wm x z Glc z
prwdnctwm x z prjk n.jk Frnc mż
pwstć drg n.b Kngrsw Krlstw plsk x ..str
. n. z.dnm n. b.dz grz.t n.bspczństwm x b.
wrgm lj n. ..str bdz x zl mskw x
Wę ..str (. pwtrzm prz prjc crzwn.
Frnc :) mż s.b zrbć z Glc trzę bspczn x

b. chcsb nm przszb o dbj akić rzwnąć
zpdnjszg lsw plsk x tk wlk śmi jżi Glć
w ob śmj rzwjić mżć ptgjs x ż o
ćrplw bć ptrf o wrn dli pnstwi KAr
li t nie przwrć x
Cżs ngl.

odebrany w Paryżu
3° Września 1859

Londyn d. 2° Września 1859
10. Duke Street
S. James

P. N.

Wczoraj po odebraniu Twojej listu [illegible] było [illegible] La Presse do Londynu i [illegible] Zakupione [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] z Ministerjum w Paryżu [illegible] [illegible] [illegible] dostateczne. Że kiedy mam [illegible] to nigdy nie [illegible] się nie- [illegible] [illegible] [illegible] i [illegible] tydzień [illegible] [illegible] nie [illegible] [illegible] – [illegible] się [illegible] Ci te [illegible] –

[illegible] [illegible] Jenerał. wy [illegible] [illegible]. Proszę przysłij mi adres Jego jeśli [illegible]

miesiące opuścił — bo ponieważ
medal wybity musiał z
nim zniszczyć co do rozpoznania
Tekawyo i Komu — W przyszłym
tygodniu jadę do Londynu
ze złotym medalem. Który
Oni zostawię uzupełnią wy
Korowany —

I mój chłopak
na biegunkę cierpi — ale to
przechodzi z wiekiem — Jest on
teraz z Matką w Brighton
na kilka tygodni — Ja również
czy raz w światło mam
wzruszenie naturalne — ale
często cierpi na komendy —

Wątpię żebym co
wyszedł od Żaby, to twardy
płatnik — prędzej od
Prusinowskiego — Prawda że
szybkie zostanie 5/. które
Ci je wypłaci i P. Robotnikowa
Pisałem dokładnie żebyś to
Ci także po 25/. ale

1642

niepodległości. Za to są
nagrody i dwie pochwały
otrzymał —

Raport Towarzystwa
wyjdzie z druku w przyszłym
tygodniu — chcesz żeby
Panu egzemplarz posłać czy
do Freport?

Dnia samego Panny
Hall wyjechały w Wtorek
do Paryża. Zobaczym się z
Panią Wachowską —

Serdecznie Cię ściskam
Twój V. S.

Czy British Museum
kupiło egzemplarz mappy
dowiedz mi się i doniesiesz
nam?

23go Września 1859

1643

Londyn 13/9/59.

W. P.

Miałem wczoraj list
od Jenerała że się będzie
w Paryżu litografował
wzmiankowany list Księcia
do różnych osób w Anglii
którym medal L. O. S.
będzie ofiarowany. Listę
tych osób z adresami
mam Ci przesłać. co
uczynię. –
A teraz zwracam
uwagę. Aby list nie tylko
był wystosowany do Pana
ale i do Pani. bo
znamy pewne listy

[illegible]

[illegible]

[illegible] Sir. [illegible]

[illegible] Madam

Madam;

[illegible]

[illegible]

Madam

Your Ladyship's

[illegible]

[illegible]

25th [illegible]

[illegible] 15th

[illegible]

[illegible] Hotel

[illegible]

[illegible] 1858

1644

i te mi przysłali, bo
innej żadnego nie znam.
Są mi jednak teraz
potrzebne. Dobre i
z poprzednich lat,
bo u was zalegają
bez użytku.

Ściskam dłonie
H. Sienkiewicz

23o. Września 1859.

1645

Londyn 21/9/59.

W. M.

Posyłam Ci spis
z Raportu. Proszę
wyprawić dziś listy osób
do których należy przy-
gotować listy.

Warto będzie odbić
z pierwszej kopii tego
listu. i zachować
odpis na później. bo
może znajdziemy potrze-
bę odbicia większej exemplarzy
i dania ich innym
osobom.

Ukłony od [illegible]

Jenerostwa [illegible] [illegible] [illegible]

i [illegible] w lepszym [illegible]

[illegible] -

Twój [illegible]

H. Sienkiewicz

1646

odebrany w Paryżu 25° Września 1857

1647

Londyn d. 24 Września 1857

10. Duke Street

St James's

Kochany Niedźwiedziu

List Twój z daty wczorajszej odebrałem — i niechaj imi Generała Lombardowi doniosłeś. i proszę uwiadomić Generała że wpłaciłem dziś do P. Pinches £20. na rachunek — tak był potrzebny dziś pieniądz — Niech mię Generał raczy przysłać jego należność £ 66. 5. 6. — będzie mi to być w przyszłym tygodniu —

Mapy odebrałem i dziękuję za nie P. Sienkiewiczowi — Obiecał pieniądz

wdzięcznym ci [illegible] ci

Księgi i Jerzykowi - Wyśle-

[illegible] Ci kilka exemplarzy

raportu z tego roku 1859

przez Pocztę - aby tylko

Zdążyły nim Generał wy-

iedzie. bo radbym aby się

wziął do Porozumienia - Nawet

niech Zaleskiemu i te co P.

Błotnickiemu posłałem to

sam drogi. [illegible] innym

je zastąpi.

Raportu Księgi

Zarządu wydanego z roku

1858.

Posyłam Generałowej

Gospodyni na John Street

[illegible] i Spowiedzi [illegible] tutaj

nie mam tylko iak przesłać

do Paryża.

Powiedz [illegible]

1648

Jenerałowi i z Hôsowie
Po Jego instrukcyi posłałem
wczora w pudełku 30.
medali. adresowanych do
L. Comtesse I. Dziabyńska
née Comtesse Zamoyska
i Posen
Nieopłaciłem aby Pruskiej
Poczty - Idą ze Hamburg
i Berlin - i Hamburg tam
z 10. lub 12. dni.

Ściskam Cię i Tysi
K. Szulczewicz

Gdzie się obraca Bol. Potocki.
że mi nie odpisuje na
moje listy?

1649

Londyn d. 2/9/65

K. P.,

Posyłam Times
z 27° Sierpnia, o którym
jeszcze nie wspominałem.
Oraz dwa raporta z 1857.
Przysłali przysłali
mi Le Correspondant
z 6. m. o którym jest
artykuł o Polsce.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Dotąd nie mam
nic od Generała. Donieś
mi czy będzie można

mogę przyjść do

Poznania koncertu i

pod Jego dozorem — a

zatem potrzebować będę

Jego dokładnego dozoru.

Ściskam Cię

Twój W. Ż.

Czy mego Wrotnowskiego

usunięto od Redakcyi

„Wiadomości"?

1650

Londyn d. 28/9/59.
5 Fabrica

K. N.

Jenerała list i
Twój dziś odebrałem.
Jeśli tylko 40
medali ma być roz-
desłanych, niepotrzeba
odbijać więcej nad 100
exemplarzy listu Księcia.
Ja sądziłem, że później
odbijać się będzie więcej
medali, i naturalnie
rozdawać między Emigra-
cią - ale kiedy Książę
ograniczył się na 40.
nic między Dla czego więcej

nad 100. odbiciów – W
Krakowie odbiję 25ść bo
to mała różnica w cenie
większe to niezmiernie
Kasę Lipskie
Pan Skwarczi Twój
mensys uiściodcz – Wygląda
dobrze po swej podróży
do Ottomany.
Czy Rodoniski jest
w Paryżu – nie piszesz
i czy exemplarz mappy
kopiowany został ze
British Museum.
Listy przysłali
Kurjerem w tym
tygodniu

1652

Risposto
V. [illegible]

Cheque di questo
su Abr. de [illegible]
ad [illegible] V. S.

Otrzymany w Paryżu
1o Października 1859

1653

Londyn d. 30. Września 1859

10. Duke Street

S. James

Kochany Niedźwiecki—

Oświadczam Ci że listu autografowanego Księcia, który dziś odebrałem—

Dziś pisałem do Księcia do Chantilly oznajmując że stosownie do instrukcyi od Jenerała Z. odebranej wy-prawowałem ci listu zmniejszy swym który, i zabezpieczenie przeszłam— albo mniej nad 62. imion dedukcyi nie podobne. Przyglądałem się z Birtsbellem i... i zmniejszyłem do 40. imion niepodobieństwem.

Proszę Księcia (Wiadomo Ci mam to listu posłać) aby i poleci... a w dto aby do Lorda Palmerston. jako Prezesa.

z P. Birkbeck. [illegible]

Honorary Sekretarz

sam interesowanie napisał

to to [illegible] Ich mości. i na

to pismo odpowiedzi

Także inny list

mnie był do syna Lorda

adresowane do

Ladies. i do których na

górze pisze Madam. –

w kopercie. ale Pierwszych

"Your Ladyship" ale

których "Your Grace"

Ale tym na górze i

na dole "Madame"

Ale którym na

górze. My Lord Duke.

na dole "Your Grace"

Do Marquis. na górze

My Lord Marquis. na

dole Your Lordship

1654

Z resztą Ty wiesz to
dobrze -

Adresę na Kopertach
także iak na mey liście
I. będę musiał te listy
tu w inne Koperty włożyć
i z medalami wyprawić -

Teraz każ mi
pisywać do Siebie do
Poznania pod adresem
Pani Celiny Dziadzyńskiej
czy także iest inne. czy
ci nie zaszkodzi.

Ściskam cię

Twój

K. Szulczewski

mów ktoś iest w Paryżu
z Szymkiem z Champy.
Gdzie iest Brodowski z

1655

odebrany w Paryżu
14° Października 1859

Londyn d. 7. Paź. 1859

W. P.

Czekam na
odpowiedzi od Ciebie
na wielkie Twoich
listów w przedmiocie
medali? Czy ściągę
powieść.

Jeżeli nie
potwierdzi całej listy
62. tylko 40. – wtenczas
ja zaraz na mój koszt
biorę. Ale listy do
nich muszę być

wykończenie i przysłanie.

Równie przyślij mi kilka listów in blanc do zapełnienia które to poślę niektórym Edytorom.

Serdecznie ściskam
Twój
H. Sienkiewicz

1656

Odebrany w Paryżu 9° Października 1859

1657

Londyn d. 8. Paźd. 1859

10. Duke St. St. James

W. P.

Odebrałem list Twój wczoraj i dziś drugi adresowany do syna Lorda.

Ponieważ Lord Lansdowne wyjeżdża w Poniedziałek to po południu z Lansdowne dotąd dziś powiem. Jadę więc jutro z medalem aby go wręczyć L. Harris i Lansdown w Poniedziałek rano. [illegible] [illegible] dziś a o tej Piątku udam się do syna Lorda na wyspie Wight. i zawiozę mu medal z listem dziś odebranym. Ale [illegible] Dziś do [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] mogę. [illegible]

mi krótki list swój wtedy
pisany do niej. Jeśli byś
takowy na Twoje ręce
wyprawił, tak mi go
łaskawie przyślij.

Przesyłam ci także 2
listy także dla Townsenda
i P. Birkbecka

Nazwiska osób dla
których medale przez
nas one będą wyryte na
obrączce medalowej, zamiast
na pudełkach. To daleko
lepiej.

Przyślij wypisz
do listy te 3. nazwiska
na stronicy załączone.
Ja im podam od siebie,
bo i tak korzystniej.

Ściskam cię serd.

Twój
J. Szulc

o 1000 exemplarzy nic nie wiem
niewiem

1658

Thomas Walker Esqre

Miss Frederica Rowan

Miss H. C. Skerrett

Ony i Kopersky & Cotta
odesuine 2

w. Paryżu Paźd. 1857

1659

Londyn 14/10 57

10. Duke Street S. Jas.

W. P.

Wczoraj wieczorem powróciłem z Londonu i opis wręczenia medalu znajdziesz w Staffordshire Advertiser. Kopii którego jutro Ci poślę, bo dopiero jutro wychodzi. Staraj się o przetłumaczenie i umieszczenie opisu w Wiadomościach, bo jest dokładny i oprawne [illegible] z [illegible] krainie. Ja przedsięwziąłem kroki do ogłoszenia tego w Londyńskich dziennikach. Ale że jutro wyjeżdżam

na wyspę Wight na
tydzień do syna Stuarta
więc przyjaźni ani chwili
i żadnej wolnej nie mamy.

Niestety Smerzowskiego
to wielu prosząc się i to
The Illustrated London
News umieścił portret
Lorda do mappy nie-
to to miłe pracy i
kosztu pamięci.

Dziś odebrałem Twój
list bez adresu (widać
z pośpiechu). Wysyłam
zatem się do tej strony
listów i których wspomniano
wspomnienie nie odebrano
Były dziś pieniądze z
Ambasady i list od P.
Wołowskiego z 7go 8bre

de Twoich listów nie odebrała
b cię z nimi stoto.

Ponieważ opis będzie
w Dziennikach mi donoszą
kilku członków familii
że medale dla nich gotowe
tylko czekają na listy
od Papieża, aby im
były posłane.

Pozdrawiając cię
z nimi stoto.

Ściskam cię
Tz
V. S—

Otrzymany w Paryżu 23. Października 1859

Londyn d. 22/10 59

W. Wi.

Listy Gwardii Szkockiej odebrałem i paczkę z listami Księcia. Ale brakuje listu for

Edward Johnstone Esq.

a nie przysłały go Szkockiemu [illegible] uważają mu to i medal na Sessyi we Wtorek.

Zadziwią się kopertą tych listów i w Anglii przerażają. Stało się.

Wszystkie dzienniki — nawet i Times dał o całości opis prezentacji — It made quite a Sensation in London. I am being stopped and congratulated on every side by Generals

posyłam Times do
Poznania - Ja nie
wyprawiłem stoff adw.
Illustrated London News i
Daily news -
The Sun nie dotyk
leader. - Posłałem dziennik
korrespondentom.
Listy do Chauzy
tekiż posyłam niektóre
List z Stambułu
o spółce jest tak szczególny
żaden Editor czytać go
nie będzie - i nie uporządki
dzy tyle miejsce w
dziennikie tutejsze - Wszakże
było przetłumaczone w Pays
i La Presse de Londres
Napiszy dzy
Wiadomości o spraw...

1662

o zmianie roboty.

Wczoraj posunięto mi
do Londynu adres do
6 ... Samuel Chambers.
Roboty broszurka.

Szczerze sercem
Twój V. Studniewicz

Pomyśl i zawieź albo
teraz posyłaj jeden
drzeworyt z opisem do
Pana Pleszkiewicza - ...
Ci jeszcze wiecej w
Poniedziałek.

List Robotnika
teraz nie odeślę, bo
pełny - i czekam
odpowiedzi -

Odebrany w Paryżu 27. Listopada 1859

Londyn d. 26/11/59.
10. Duke Street. St. Jam.

Kochany Niedźwiecki—

Odebrałem wczoraj Twój list i czekam na Ms. do druku. — Mam nadzieję że Panna Rowan pomimo przeszkód tłumaczenia Pana Bert. jako najlepsze — i ciągle do tej pracy należy — Lecz jeśli ksiązka ma być 20. Grudnia to nie ma czasu do stracenia i musi mieć instrukcyę w jakim formacie druku —

Oddam Pannie Rowan wszystkie épreuves do poprawy. —

Czy prawda że Lord ... w Kantice. Lord Harrowby pisze mi list o to i ... do niego

pisać - Jak mię adresować?

Czy dziennik Times
dostarczy Jenerałowi do
Poznania? Proszę o od-
powiedź - i czy mappa
Polski kupiona w
Paryżu do British
Museum w Londynie.

Będzie łatwo ten
adresowy identików
medalowy.

John Clark Ferguson Esq
to pisze mi że go nie
odebrał - i przysłuży mi
Jenerał poselstwo -

Nie zapomnij że
przyślesz mi mowy liście
po Francusku i ale tylko
is wyrazu - bo mi zatwierdzisz
Humanizej iż z tego
iżyłko - Pośle tu przyjaciel

1664

Tracić na nowości i trudno w Dziennikach umieścić —

Żona moja wraz z Dziećmi serdecznie w przyjaźni Mówimy(?). Autograf mi się chowa dobrze — i mój jak wrócę a Wasz jak sprawa — Krasowo(?) Kraszewscy. Dobra się i Tomi(?) się Tytani(?) iak go kto napastował.

Ściskam Cię serdecznie
Przyjaciel
K. [illegible]

Powiedz P. Krzyżanowskiemu(?) że pieniądze z Wiadomości P. Wacław(?) u mnie Krasińskiego(?) przyszły mi się z pierwszych Kwiatów(?) trudno jemu(?)

Moich to Bankiera
Coutts & Ci

Pismo się spisze
uniwersalne piętyzmy od
Uczonej Uniwersytetu
Krakowskiego do Moskwy
które me ...

Rozumiesz przyjacielu
mię Ci marzyły swoją
ojczyznę co się z nią stało?
odpisz prędko

W tej chwili odbieram paczki i
list. — Pamiętasz przedmowy
z zeszytu co nie widzą, że potrzebne
przyczynie. Ale kto ma skończone
ją list. o krakowie — nie piszesz
Jeśli to tu ma się zrobić, trzeba
zaraz rozpocząć i oddać Panu
Rowen. bo jej czasu a to nie
mniej — taki rzecz należy uważnie
i wypisać sobie — Daj mi odpowiedź
nić do prospektu — i czy aby
i drukować można ?

Otrzymany w Paryżu 1. Grudnia 1859.

Londyn d. 30 Listop.
10 Duke Street
St James

W. P.

Śmierć szczęśliwej Ks. Sapieżyny, jakkolwiek spodziewana przejęła nas smutkiem, bo z nią wielka ubyła dobroci i opieki [illegible]. Wątpię aby Jej dzieci, a mniej jeszcze wnuki posiadały równej szlachetności i wspaniałości umysłu jakie zdobiły tę Panią. Będziemy tu mieli mszę żałobną za Nią, a pozwolicie mi nadesłać Jej nekrolog, to tym stanie umieścić [illegible] i fotografję dziennikach.

Wczoraj obchodziliśmy rocznicę 29 [illegible] w Kościele i [illegible] publiczności. Mały artykuł [illegible] dziennikowi i Times także umieścił — a więc mowę do Kraju. Wiadomości umieszczam [illegible] w Humanitarian Society [illegible] zastosowania praw naszych do Kongresu, aby dać wiedzieć Publiczności, że i my o niem interesowani

at the same time attacke France and England –

Tłumaczenie artykułu o [illegible] jemu mniej nie dość – Przeglądanie i poprawianie zabierze więcej czasu i pracy jak samo tłumaczenie –

Co do formy, mówił mi P. [illegible] że tyczy się to przeciw Lord [illegible] – Napisz mi co do niego – Zdaje mi się że gdyby rzecz ta była drukowana przez Ridgway, uprzywilejowanego drukarza politycznego i w którego pamfletów to dzienniki tutejsze [illegible] wzmiankę o nim. To mógłby kosztować trochę więcej jak w innej drukarni, ale skutek lepszy. Chcesz że to ma być drukowane jako memoir for private circulation. Donieś mi jaki ma być tytuł i wiele exemplarzy mam ci odbić.

Kiedy Generał [illegible] John spodziewany? O list dla [illegible] upraszam.

Życzliwy ci

P. [illegible]

Ukłony [illegible] do P. Odyńca i do [illegible] [illegible]

Londyn d. 2 Grud. 1857
11. Duke St. St. James.

W. P.

Odebrałem dziś Twój list przez [illegible] z listem od J. C. [illegible] i listem Jenerała do Pani Cartwright.

Z tego ostatniego [illegible] się że Jenerał myśli iż ta Pani [illegible] o [illegible] wydrukowaniu, a on z tego korzystać chce.

[illegible] przyszłości [illegible] przedtem, aby przedmiot ten był dziś tak [illegible], aby [illegible] do [illegible] tak [illegible] [illegible]. Jeszcze się [illegible]. Kasprzak się [illegible] z angielskiego [illegible].

Bratkow[illegible] nie [illegible].

[illegible] dziś [illegible]

od Lorda Hobertsa. który
urodziwszy Ridgway drukował
on to jakby pamflet.
Cóż teraz piszę.
Przedmowa jest gotowa —
ale tłumaczenie artykułu
samego inna od tłuma-
cza od Antona. Ów jest
z drodze i czy nie tylko
lepiej to przetłumaczyć
jeśli wasze tłumaczenie
tak łatwo opóźnić — Ja zaś
Francuski na 8. czy 9.
artykuły. które się odnoszą
do Pawła jaki pisze jus-
tificatiser, i które po
niewczasie przypisane do
tekstu. Tych nie widzę — i
proszę o objaśnienie.
Jeszcze teraz at a
stand still nie wiem czy
drukować. czy nie. to trzeba
to nie jest. Daj mi wiedzę

1667

odpowiedź natychmiastowa

Ja u Pani Cartwright
być nie mogę, bo brak
czasu. drugie się do niej
napiszę –

Dotąd by było lepiej
[illegible] Ridgway drukować
taki jest zdanie Roberta
a Francuska version, może
być uważana jako tłumaczenie.
Tytuł pamfletu jest
nieco niewyjaśniający i nie
ma potrzeby każdemu [illegible]
przez kogo jest pisany –

Pan Reid pisze
po obu stronach, co robi
drukowanie wygodniejszym. Za-
miast z jednej strony.

Ściskam Pani dłoń
[illegible] serdecznie
K. Szulczewski

Nadpisał [illegible] do mnie [illegible]
[illegible]

P. Ordyńce dla tutej
Wiadomości adresu

Mons: le Comte Wengierski

Osborne House
West Malvern
~~Wor~~ Angleterre

zamiast rękopisu
adres —

1668

Londyn d. 7 Grud. 1857

10. Duke Street

S. James

K. N.:

Jestem w ambarasie co do drukowania doku-
mentu. Załączam Ci kopię
listu od Panny Rowan:
poprawną między [illegible]
[illegible] i przyznasz [illegible]
jak [illegible] tłumaczenie.

Ani przypuścić nie
można żeby jaki Review
wydrukował ten dokument
olbrzymiej wielkości i
nieporządny dostatecznie
publiczney wartości i ta-
[illegible]
Wątpię także czy Pani
Cartwright [illegible] [illegible]

się skomunikować – a ta
Kongres pod nosem. –
[illegible] zatrzymane do [illegible]
to dokument ogromny.

Wszystko redakcji
się do L. S. D. – Jeśli
[illegible] [illegible] [illegible], to
teraz się [illegible] do wysłania

Proszę o instrukcye,
piszę bo telegrafuję
do Jonesa – a mnie
teraz odpisz to mam
[illegible] for I am at a
stand still.

Niedziele [illegible]
[illegible] wyprawy – mocno
tymczasem ściskam a P.
Wołowskiego [illegible]
20. Września [illegible]

V. [illegible]

3/11/57 1669

I am at a loss what to do with the paper you sent me to prepare for the press. The translation is qua translation, really very good, but it follows so closely and slavishly the French original that it is impossible its being a translation, and yet. I see that the preface is written, as if emanating from an English pen. To render this probable a great deal of recasting will be necessary, and to tell the truth this costs me a great deal more trouble than to translate freely at once. in doing which I could also more easily throw a little of that vigor into the style in which I think Count Zamoyskis is somewhat deficient. At the same time I can conceive that it is an object to save expense

consider which, I hate to
appear as if I were making
a job for myself I therefore
send you the first sheet
corrected, as I think it
ought to be, and beg that you
will let me know what you
think I ought to do - recast
the style so as to make it
really English, or merely
correct little discrepancies
and leave the French stamp
upon it ?

Trusting that you
will not misunderstand me —

Pierwszy arkusz tak jest
poprawiony, jak bo powinien
[illegible] & [illegible] [illegible]
nie mogę —

[illegible] [illegible]
[illegible] i [illegible] [illegible]
[illegible] —

Odebrany w Paryżu
9º Grudnia 1859
Lz

1670

Londyn d. 8/12/59.

P. N.

Zdecydowaliśmy się zrobić coup d'état i Pannę Rowan Hamersy do Kurnatowskiej. Który po [illegible] będzie skończony. Przyszlij mi les pièces justificatives które do-rzucić do odesłanej w manuskrypcie zawartych.

Sklep Hamersowi będzie skończony. Zapytam Ridgway'a co będzie kosztować druk. — i tymczasem może będzie odpowiedź od Jenerała [illegible]

Z Hobertem nie [illegible] na publikacyę. Sam by był przekonaniem ale mi nie wiem.

Pani

Cieszyłbym się mocno

w Londynie — Wszystkim

dom na [illegible] [illegible]

przesłali do Leamingtonu.

Posłałem w tym

tygodniu 8. medali P.

Kościuszkowskich i dawniej

wyszłej — Niech Pan Vandi [illegible]

u niego wezmą i [illegible]

dopłaci bo ja nie [illegible]

[illegible] ale odesłano

tak jak mi nakazano.

Posyłam ci Daily

News z tłumaczeniem

z Czasu o Szlachcie

Podolskiej i odpowiedzi

Cesarza Aleksandra

Ściskam ci serdecznie

Fr. K. [illegible]

Czy P. [illegible]

odebrał [illegible]

1671

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1674

Pressé

Monsieur L. Quidonié & C.

6. Quai d'Orléans

Paris

1672

Londyn d. 10/12 [1]857.
10. Duke Street
S. James's

Kochany Niedźwiedziu —

Pani Sowdowska
sama miała spotkać
Carlsy wczoraj na Pimlico
Station. nie potrzebuje
innej pomocy —

Rumanowicz otrzy-
mał pisma przez Cichie
przysyłane już skończone
ale bez końca. W mi-
obdukcjom oznaczona
jest IV jako gdyby
wydział inny następował-
Nadto nie ma numeracji
do odsyłaczy odnoszących
się. Słowem przepisy-
rzecz nie kompletna. Proszę
wyślij w Poniedziałek

rzeczy, żeby wszystko było
przetłumaczone. i napisz
oryginał drukować — bo
druk zabierze z 10 lub 12
dni: a Kongres pod nosem
i będzie musztarda po
obiedzie.

Polityka na P.
Kalinsky. to robotka
w rzeczach Stanu. c'est
plus qu'une faute, c'est
un crime.

Miałem dziś list z
Genewy i Poznania.
Zdrów: wyjeżdżam z
powrotem 15go t. m. Żadnej
więcej medali i. j. L. P. S.

Ściskam serdecznie
Twój J. S.

[illegible] Twój list
od [illegible]. Genewa —
[illegible] mi o wystawie
[illegible] zapomina — bo
zapewnić?

1673

Pani Rowan [illegible]

Cieszę się [illegible] [illegible]

prezentować [illegible] i

[illegible] dwóch [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

w Paryżu. Adres [illegible]

w Ambasadzie Duńskiej

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

adresów i [illegible] to

do [illegible] PP. Rowan

Adres

Countess Frederick [illegible]

Prahen Scheel,

Care [illegible] of the

Danish Embassy in

Paris

[illegible] [illegible]

[illegible]

ria posta al Hae

Odebrany w Paryżu 17: Grudnia 1859 2/1

1674

Londyn d. 16/12/59.

10. Duke Street. S. James.

Kochany Mieczysiu —

Dokument po-
prawny o Vivatianie. in
the Shape of a Lawyer's
Brief od Adam. i
zbiorowanie poprawne
jest będzie skończone.
Przedmowę. (preface)
onegdaj posłałem Lordowi
Robertowi do przejrzenia.
i poprawy, i do oznaczenia
tytułu jaki tej broszurze
nadać wypada. — Kwota 500 fr
pokryje koszta zbiorowania
i druku, i zostanie zdaje
mi się coś na annonce
(advertisements) ale

nic miłe. Panna Kasia
około lat 8. lub 9. trzeba
będzie zapłacić - ale rzecz
warto będzie publikacyi.

Pos. Smolikowski przy-
jechał z Paryża od władz
Szwedzkich.

Kiedy Generalstwo
w Paryżu spodziewani?
czy mi dostał Jenerał
przedłużenie paszportu?

Donieś mi ile
exemplarzy pamfletu
przyszło do Paryża.
Dziwne to Jenerale
ale aby go rozpowszechnić
to we Francji trzeba
wiele nie można. Dość
około 500. exemplarzy.

Ściskam dłoń
H. Sienkiewicz

1675

London d. 21/12/57.
10. Duke Street. S James.

Kochany Niedźwiedziu —

Jeszcze w Środę przeszłą, a więc dziś tydzień jak posłałem Lordowi Shaftesbury wstęp (preface) do broszury aby go przejrzał i mnie zwrócił — i żeby obiecał tytuł tej publikacji nadać. — Czy chory, czy co, bo choć dwa razy do niego pisałem, nie mam odpowiedzi, ani też zwrotu wstępu. Bez którego druku rozpocząć niemożna — Sądzę że w ciągu tygodnia odpowie. Szczęściem że Kongres rozpoczyna się dopiero 22° Stycznia — zatem będzie czas wykończyć publikacji. bo myślę że nie jest zamiarem Jenerała wcale tę publikację robić przed czasem. i dać nieprzyjaciołom sposobność zawczasu aby na Kongresie [illegible]

innej kwatery niesprawdzanej.

Kiedyż Jenerał w Paryżu spodziewany? Pewnie doniesie mi o tem tylko przyjedzie.

Pani Rowan pisze mi dziś że do Cichere pisała przez swych wnuków Counts Frederick and Preben Schiel, and that they had delivered their letters and their cards at 6. Quai d'Orleans — as Mr. N. was not at home — Ale Twój mię Donosić donosi. że Count Frederick is heir to the Rosenkrantz entailed estates (now in his father's possession) which are very extensive and valuable — These estates came to a Rosenkrantz through his wife, a Countess Schiel. The last Mme de Rosenkrantz was the Princess Wiasemska whose family was well known to Prince Czartoryski —

1676

I mention this uninteresting
subject in case Mr. N. should
like to know who my young
nephews are before he in-
troduces them to his friends.

Pozwoli Pani przedstawić
tych młodzieńców Jenerałowej
[illegible]. to familia Pani
Rzewuskiej [illegible] i Polecam
Pani na względy, a nawet i
na wdzięczność —

Moja żona [illegible]
[illegible] codziennie — jest
jak zawsze, zdrowa i wesoła.

Wielki [illegible] X[illegible]
[illegible] [illegible]
Twój [illegible]

V. [illegible]

Londyn d. 30. Grud. 1853

10. Duke Street

St James

Kochany Przyjacielu

Pismo do Jenerała
przy instrukcyi względem
[illegible] Korony o Krakowie
powodem aby przysyłanie
pieniędzy nam, zaraz i
przysyłał w tej robocie
o Redakcyi Wiadomości
z Towarzystwa [illegible]
[illegible] tego dopilnować i
wszystko razem wyprawić.

Po krótkiej rozmowie
z Jenerałem, i aby oddać
oddał tytuł Korony. To
jest zupełnie wydrukowane
poprawione, i [illegible] w
Paryżu, w Korespondencyi

P. Bistrat nie ma w Londynie
– Z Tłomaczem przysłał
kilkanaście egzemplarzy do uży-
wania i 4 Jenerałowi
do Communicatoria do
decyzji – Niestety Jenerał
odjechał do Madrytu na
mój list i zapytanie –

Medali po 4. przesyła-
łem P. Błotnickiemu przez
Poselstwo – Odbierał je i kwi-
tował – Coż z niemi zrobił
Pierwszy raz Sto sztuk (100)
wypracowanym medalem przez
Pol. Londyńskiego które
miał oddać P. Błotnickiemu
tak żeby dziś i jutro na
Wenecję sprzedawane były
miały – Zostało mi się tylko
jeden egzemplarz

Dawno iuż propo-
nowałem P. Błotnickiemu
przesłać medale wszystkie

1678

Pisałem do Boulogne i
dalej do Paryża i zostałem
czy dopłaci koszta wszystkie.
Nic mi nie odpowiedział. a
wiję coś [illegible]

Powiedz żonie mej
[illegible] ich z [illegible] wyjedzie
Jest bowiem w położeniu - bo
ponoć Syna Drogiego o
Bożego Narodzenia. a [illegible]
[illegible] X[illegible] [illegible]
i syn dobrze się ma.

Nowiniom wszystkim
wszystkiego co [illegible]
z Nowym Rokiem ich
[illegible] [illegible] mi
Twoich [illegible]

Ściskam Cię [illegible]

P. [illegible]

[illegible] odpisania
i [illegible] [illegible]
[illegible]

W tey chwili odbieram
list od Pob. Smolińskiego
z drogi do Newhaven.
że nie był w stanie zabrać
paczuszkę z medalami, bo
je zawiózł Cabrion i
przesłał do Kolei między
Paryża - Wysyłam więc
te medale statkiem do
Boulogne a stamtąd do
Paryża koleją żelazną
pod adresem P. Błotnickiego